

# PRATIQUE QUOTIDIENNE

## "Docteur, je tousse"

par Bernard AUTEROCHÉ

« *Maladies des cinq Qi... pour le Poumon, c'est la toux* ». (Su Wen, chap. 23).

« *La toux peut être provoquée par les cinq Zang et les six Fu et pas seulement par le Poumon* ». (Su Wen, chap. 38).

« *Ke, c'est le bruit, il n'y a pas de Mucosités, cela traduit l'atteinte de la fonction purificatrice du Poumon ; Sou, ce sont les Mucosités, il n'y a pas de bruit ; elles proviennent d'un trouble de la fonction transport de la Rate* ». (Su Wen Xuan Ji Yuan Bing Shi (L'étiologie basée sur le Su Wen), première édition en 1162).

« *Bien que les cadres cliniques de la toux soient nombreux la maladie concerne uniquement le Poumon* ».

« *Pour la toux, il n'y a que deux catégories. Quelles sont-elles ? La première provient des attaques externes, la seconde est le résultat des atteintes internes* ». (Jing Yue Quan Shu (Œuvre complète de Zhang Jing-yue), chapitre Toux, première édition en 1624).

*La toux décrite dans cet article correspond, dans la nosologie occidentale, à celle que l'on rencontre dans les atteintes infectieuses des voies respiratoires, les bronchites chroniques, les dilatations des bronches, la tuberculose et le cancer du poumon.*

*Quelle conduite doit-on tenir devant ce motif, relativement fréquent de consultation, qu'est la toux ?*

**1° Il convient de se souvenir que le poumon commande la respiration et dirige la diffusion, purification, descente.**

Ces fonctions peuvent être troublées par une attaque des pervers externes, ou par une déficience du Poumon, déficience provoquée par le Poumon lui-même ou par l'influence pernicieuse d'un autre Organe.

**a) Agression par un pervers externe :**

La peau et le nez, qui sont en relation avec le Poumon, sont les voies privilégiées de l'agression de cet "organe délicat" par les pervers externes. Les attaques viennent principalement du Vent, du Froid et de la Sécheresse.

**b) Faiblesse du Poumon ou influence pernicieuse d'un autre Organe :**

— Poumon vide et faible : Une maladie chronique ou une consom-

mation excessive de tabac, peuvent entraîner une déficience du Yin du Poumon ou une blessure du Qi du Poumon. Ceci créera un dysfonctionnement de la fonction "purification-descente" du Poumon dont le symptôme principal sera la toux.

— **L'humidité de la Rate envahit le Poumon :**

Lorsque la Rate est Vide, sa fonction de transport est endommagée. La nourriture ne peut être transformée en "Essence subtile", ce qui aboutit à une formation interne de Mucosités. Ces Mucosités envahissent le Poumon, provoquant un obstacle à la circulation du Qi de ce dernier, ce qui se traduit par une toux productive.

L'adage précise : "La Rate est la source de production des Mucosités, le Poumon est l'Organe qui les reçoit".

— **Le Feu du Foie agresse le Poumon :**

Lorsque les sentiments sont refoulés, la fonction du Foie de "se répandre librement" est atteinte ; le Qi du Foie est noué, congestionné et déprimé. Si cet état se prolonge, il y aura une transformation en Feu, qui montera agresser le Poumon et cela se traduira par de la toux.

— **Le Rein Vide ne peut recevoir le Qi :**

"Le Poumon est le maître du Qi, les Reins sont le fondement du Qi" ; lorsque les Reins sont Vides, ils ne peuvent garder le Qi, ce dernier reflue au Poumon en entraînant une dyspnée et de la toux.

De plus, lorsque les Reins sont Vides, l'Eau se répand et envahit le Poumon, provoquant une toux avec des Mucosités.

## En résumé :

La toux venant d'une attaque externe, est due à une Plénitude de Qi pervers ; la toux issue d'une atteinte interne, provient de l'association d'une Plénitude du pervers et d'une déficience du correct. Ces différentes causes sont cependant liées. En effet, une toux provoquée par une attaque externe qui persiste trop longtemps, va entraîner un affaiblissement du Poumon et se transformer en une toux d'atteinte interne. De la même façon, une toux due à une atteinte interne causera un affaiblissement plus important des Zang Fu, le Ying et le Wei seront fragilisés et laisseront pénétrer plus facilement un pervers externe.

## 2° Il faut rechercher les caractéristiques de la toux

### a) Différenciation de la toux selon l'origine de l'agression :

Les différences entre les toux relevant d'une agression externe et celles dues à une atteinte interne sont résumées dans le tableau suivant :

	Toux de l'agression externe	Toux de l'atteinte interne
Début :	Rapide	Lent
Durée :	Courte	Longue
Caractéristiques Cliniques	Associé à un C.C. de Surface	Pas d'association à un C.C. de Surface
Caractéristiques de la maladie	Appartient en général à un C.C. de Plénitude	Appartient en général à un C.C. de Vide

### b) Différenciation de la toux selon son timbre et la période d'apparition dans le nyctémère :

— Les toux aiguës dont le timbre est profond et sourd, associées à des irritations de la gorge, sont généralement dues à une agression externe par le Vent-Froid ou le Vent-Chaleur.

— La toux dont le timbre est profond, sourd et rauque, est généralement due à un Vent-Chaleur qui blesse les Liquides.

— Une toux matinale, quinteuse, qui s'aggrave le matin ou après la prise de boissons ou d'aliments créateurs de froid, est due à des Mucosités-Humidité.

— Une toux survenant l'après-midi ou à la tombée de la nuit, dont le timbre est insignifiant et bref, appartient généralement à un Vide du Yin.

— Une toux qui survient ou qui s'aggrave la nuit, lorsque l'on est couché, qui est associée à une dyspnée et à une perte du souffle est indicatrice d'un Vide-Froid.

### c) Différenciation selon la nature des expectorations :

Les expectorations sont différenciées en fonction de leur couleur, de leur texture, de leur abondance et de leur odeur :

#### — Couleur :

La couleur blanche appartient au Vent, au Froid et à l'Humidité. Le jaune est associé à la Chaleur ;

#### — Texture :

Les crachats clairs, filants sont associés au Froid et à l'Humidité. Les expectorations spumeuses, sont rapportées au Rein et à la Rate. Les crachats de texture dense et collante appartiennent à la Chaleur. Les expectorations sanguinolentes correspondent à la Chaleur du Poumon ou à un Vide du Yin.

Les crachats spumeux de couleur rougeâtre accompagnant de la toux et de la dyspnée, appartiennent généralement aux cadres cliniques d'un Vide du Yang du Cœur et du Poumon.

Les expectorations purulo-sanguinolentes

sont dues aux abcès ou aux infections pulmonaires.

#### — Abondance :

Les expectorations abondantes sont dues à un Vide de la Rate, à un Vide du Rein, aux Mucosités-Humidité ou aux abcès et infections pulmonaires.

Les toux provoquées par le Vent-Froid, le Vent-Chaleur ou le Vide du Yin du Poumon sont en général de faible quantité.

Les toux dues à la Sécheresse, n'ont en général pas de Mucosités.

#### — Odeur :

Les crachats dont l'odeur est repoussante, sont caractéristiques des abcès du Poumon ou des infections des bronches.

### d) Différenciation en fonction des symptômes accompagnateurs :

#### — Crachats hémoptoïques :

Les Mucosités sanglantes appartiennent au Vide du Yin du Poumon. Les Mucosités mêlées de pus et de sang sont caractéristiques des abcès pulmonaires.

Les Mucosités de couleur rouille sont généralement dues au " Vent Tièdeur " (Feng Wen : pneumonies).

Les toux et les Mucosités dues au Vent-Chaleur, ou à la Sécheresse du Poumon sont associées à des hémoptysties de faible quantité.

#### — Dyspnée :

L'asthme est associé à une toux brève et faible.

Lorsque " le Rein ne reçoit pas le Qi ", il y a une dyspnée extrême qui peut aboutir à de la toux.

La toux de la Rate Vide entraîne une perte du souffle, donc crée de la dyspnée.

#### — Douleurs de la poitrine et des flancs :

Lors des toux dues à une attaque par la Sécheresse ou par la Chaleur, les douleurs de la poitrine et des flancs sont concomitantes aux périodes de toux.

Dans les maladies de Vent-Tièdeur, les abcès pulmonaires, les Vides du Yin du Poumon, les douleurs de la poitrine et des flancs peuvent survenir indépendamment des quintes de toux.

## 3° Déterminer le cadre clinique de la toux et les points importants du traitement :

Pour la clarté de l'exposé, on étudie séparément les cadres cliniques de type Vide et ceux de type Plénitude. Cependant, en pratique quotidienne, les patients ne présentent jamais l'ensemble des symptômes accompagnateurs décrits. De plus, le Tableau Clinique rencontré peut être complexe et comporter des symptômes appartenant à plusieurs cadres cliniques. Dans ce cas, il appartient au thérapeute de déterminer ce qui est principal de ce qui est secondaire.

Dans le traitement, il faut différencier clairement le pervers du correct, le Vide de la Plénitude.

Dans les toux provoquées par une atteinte externe, il y a une Plénitude du pervers. Il faut libérer et disperser le pervers externe et faciliter la diffusion du Qi du Poumon.

Dans les toux provoquées par une atteinte interne, il y a généralement un Vide du correct et une Plénitude du

pervers. Les symptômes sont à la fois de Vide et de Plénitude. Le traitement sera fait en fonction de l'aigu et du chronique. " Dans l'aigu il faut traiter la cime, dans le chronique, il faut traiter la racine. On emploiera donc les principes : chasser le pervers pour arrêter la toux, renforcer le correct ". En pharmacopée, dans le cas où il y a une abondance de Feu et un Vide du Yin, on s'abstiendra d'utiliser des préparations piquantes, aromatiques, asséchantes et réchauffantes.

## CLINIQUE

### A./TOUX DUES AUX AGRESSIONS EXTERNES

*La toux est provoquée par les pervers externes Vent-Froid, Vent-Chaleur, Sécheresse-Chaleur.*

#### I - TOUX DUES AU VENT-FROID

##### SYMPTOMES :

— Toux, le timbre de la toux est profond et sourd, les expectorations sont blanches et spumeuses.

Cette toux peut être accompagnée par les signes suivants :

- céphalée,
- obstruction nasale,
- rhinorrhée aqueuse,
- absence de transpiration,
- crainte du froid,
- courbatures,
- enduit lingual mince et blanc,
- pouls superficiel (Fu) ou superficiel (Fu) et tendu/serré (Jin).

##### PRINCIPE THERAPEUTIQUE

Disperser le Vent-Froid. Permettre la diffusion du Poumon pour arrêter la toux.

##### TRAITEMENT :

###### Pharmacopée :

Poudre d'amande d'abricot et de feuille de Perillia, avec ajouts et retraits (Xing Su San Jia Jiah) :

- Formule :
- Perillia Frutescens (Su Ye) 6g
  - Prunus Armeniaca (Xing Ren) 9g
  - Peucedanum Praeruptorum (Qian Hu) 9g
  - Platycodon Grandiflorum (Jie Geng) 9g

- Citrus Aurantium (Zhi Ke) 9g
- Citrus Reticulata (Ju Pi) 9g
- Poria Cocos (Fu Ling) 9g
- Pinellia Ternata (Ban Xia) 9g
- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao) 6g

Perillia draine le Vent et disperse le Froid, Prunus favorise la diffusion et la descente du Qi du Poumon ; l'adjonction de Peucedanum et de Platycodon arrête la toux ; Citrus Aurantium, Citrus Reticulata, Poria, Pinellia et la réglisse, régularisent le Qi et transforment les Mucosités.

##### Acupuncture :

Il existe deux possibilités :

1° - Dispersion, qu'on peut faire suivre de moxas :

- Lieque P 7
- Hegu GI 4
- Feishu V 13
- Waiguan TR 5

L'association de P 7 et de V 13 permet la diffusion du Qi du Poumon.

L'association de GI 4, point Yuan de Shou Yangming, et de TR 5, point d'ouverture du Yangwei, fait transpirer et libère la surface.

L'association de ces quatre points, en chassant le pervers et en calmant le Poumon, permet d'arrêter la toux.

2° - Disperser Taiyuan P 9, Disperser et faire suivre d'un moxa, Dashui DM 14 et Feishu V 13, afin de dégager et de disperser le Vent-Froid, attiédir le Poumon et arrêter la toux.

##### Adjonctions au traitement :

Suivant l'importance des symptômes accompagnateurs, on peut adjoindre au traitement des composants pharmacéutiques ou des points d'acupuncture :

###### — Céphalées :

- Ligusticum Wallichii (Chuan Xiong)
- Angelica Dahurica (Bai Zhi).
- Fengchi VB 20
- Shangxing DM 23
- Taiyang (HM).

###### — Courbatures importantes :

- Notopterygium Incisium (Qiang Huo)
- Wenliu GI 7
- Kunlun V 60

###### — Froideur extrême de la Surface :

- Ephedra Sinica (Ma Huang)
- Dazhui DM 14 (dispersion suivie de moxa).

##### Modifications du Cadre Clinique et Adaptations du traitement :

1° Cas :

A la toux, sont associés des crachats importants et de la dyspnée, une crainte

du froid et de la fièvre, un enduit lingual blanc et gras, un pouls en corde (Xian) et tendu/serré (Jin). Ces signes se rencontrent en particulier chez les personnes asthmatiques qui sont atteintes par le Froid pervers.

On utilise en pharmacopée " la petite décoction du dragon vert " (Xiao Qing Long Tang) : afin de libérer la surface, de transformer les Yin (glaires), d'arrêter la toux et de calmer la dyspnée.

- Ephedra Sinica (Ma Huang) 5g
- Cinnamomum Cassia (Gui Zhi) 3g
- Zingiber Officinale (Gan Jiang) 3g
- Asarum Heterotropoïdes (Xi Xin) 3g
- Schizandra Sinensis (Wu Wei Zi) 3g
- Pinellia Ternata praeparata (Zhi Ban Xia) 9g
- Paeonia Lactiflora (Bai Shao Yao) 6g
- Glycyrrhiza Uralensis (grillé) (Zhi Gan Cao) 3g

##### Acupuncture :

- Feishu V 13
- Dingchuan GI 4
- Hegu P 7
- Fenglong E 40

2° Cas :

On constate une toux dont le timbre n'est pas élevé, de la crainte du froid, des Mucosités jaunes difficiles à expectorer, de la soif, une gorge douloureuse, un enduit lingual blanc, un pouls superficiel (Fu) et rapide (Shuo). Cela signifie que l'Extérieur est froid et que l'Intérieur est chaud. Pour traiter, il faut disperser le Froid de la surface et en même temps clarifier la Chaleur interne.

On utilise en pharmacopée la décoction d'Ephèdre, d'amande d'abricot, de sulfate de calcium et de réglisse (Ma Xing Shi Gan Tang), afin de libérer la surface et de clarifier la Chaleur du Poumon :

- Ephedra Sinica (Ma Huang) 9
- Prunus Armenica (Xing Ren) 9
- Calcium sulfas (Shi Gao) 20
- Glycyrrhiza uralensis (Gan Cao) 3

##### Acupuncture :

- Feishu V 13
- Chize P 5
- Fengchi VB 20
- Dazhui DM 14
- Zhaohai R 6

##### SYMPTOMES :

- Toux et Mucosités, le timbre de la toux est rauque, la respiration est rude, les expectorations sont denses et jaunes, déplaisantes.

Cette toux peut être accompagnée

par les signes suivants :

- Fièvre,
- Transpiration,
- Crainte du vent,
- Soif,
- Nez sec,
- Gorge douloureuse,
- Urine jaune,
- Enduit lingual mince et jaune,
- Pouls superficiel (Fu) et rapide (Shuo).

## PRINCIPE THERAPEUTIQUE :

Disperser le Vent, clarifier la Chaleur, favoriser la diffusion du Poumon et arrêter la toux.

## TRAITEMENT :

### Pharmacopée :

Infusion de feuilles de murier et de chrysanthème :

### Formule :

- Morus Alba (Sang Ye) 9 g
- Chrysanthemum Morifolium (Ju Hua) 9 g
- Mentha Apocalyx (Bo Hc) 6 g
- Forsythia Suspensa (Lian Qiao) 12 g
- Platycodon Grandiflorum (Jie Geng) 9 g
- Prunus Armeniaca (Xing Ren) 9 g
- Phragmites Communis (Lu Gen) 15 g
- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao) 6 g

Les feuilles de Morus, les fleurs de chrysanthème, la menthe et le forsythia dégagent le Vent-Chaleur et libèrent la surface.

Platycodon, Prunus et Réglisse clarifient et permettent la circulation dans la gorge, transforment les Mucosités et arrêtent la toux.

Phragmites clarifie la Chaleur, favorise la création de liquides organiques, humidifie le Poumon et arrête la toux.

### Acupuncture :

Il existe deux possibilités :

1°

#### Disperser :

- Chize P 5 (Disperser et faire saigner)
- Feishu V 13
- Quchi GI 11
- Dazhui DM 14 (Dispersion associée à la manœuvre "laisser passer la fraîcheur du ciel").

P 5 est le point He, c'est-à-dire point Eau, du méridien du Poumon. Associé à V 13, il transforme les Mucosités et clarifie le Poumon.

DM 14 est le point de réunion de Dumai et des trois méridiens Yang de la main et du pied. Il a pour effet de libérer la surface et de faire reculer la Chaleur. Associé à GI 11, il clarifie le Vent-Chaleur, libère l'externe et abaisse la Chaleur des Mucosités.

La manipulation de ces quatre points

permet au Qi du Poumon de circuler et à la toux de cesser.

2° :

#### Disperser

- Taiyuan P 9,
- Hegu GI 4,
- Tiantu RM 22

afin de clarifier la Chaleur, libérer la surface, favoriser la diffusion du Poumon et arrêter la toux.

#### Adjonctions au traitement :

Suivant l'importance des symptômes accompagnateurs, on peut adjoindre au traitement, des composants pharmaceutiques ou des points d'acupuncture :

#### — Fièvre et gorge douloureuse :

- Scutellaria Baicalensis (Huang Qin),
- Paeonia lactiflora (Chi Shao Yao)
- Shaoshang P 11.

#### — Bouche sèche, peu de salive :

- Opophiogon Japonicus (Mai Man Dong),
- Glehnia Littoralis (Bei Sha Shen),
- Jinjin (HM),
- Yuye (HM).

#### — Lorsque les crachats sont difficiles à expectorer :

- Trichosantes Kirilowii (Gua Lou),
- Peucedanum praeruptorum (Qian Hu).
- Tiantu RM 22
- Kongzui P 6
- Yuji P 10.

## II - TOUX DUES A LA SECHERESSE-CHALEUR

### SYMPTOMES :

Toux sèche, quinteuse, sans Mucosité ou avec très peu de crachats, denses, difficiles à expectorer.

Cette toux peut être accompagnée par les signes suivants :

- bouche sèche,
- nez sec,
- gorge sèche,
- douleur thoracique, dans ce cas, les crachats occasionnés par la toux peuvent être striés de sang,
- de la fièvre et la crainte du froid peuvent être associées, ainsi qu'une gorge douloureuse,
- pointe de la langue rouge,
- enduit mince, jaune,
- pouls superficiel (Fu) et rapide (Shuo).

Cependant, le pervers Sécheresse bien qu'il soit souvent associé au Vent-Chaleur, peut l'être aussi au Vent-Froid.

Une crainte du froid insignifiante, une gorge douloureuse, un enduit lingual

jaune, une pointe de la langue rouge, sont les symptômes caractéristiques de l'association de Vent-Chaleur et de Sécheresse.

Une crainte du froid forte, évidente, l'absence de transpiration, un enduit lingual blanc, traduisent l'association du Vent-Froid et de la Sécheresse. On l'appelle alors, Sécheresse-Froid.

## PRINCIPE THERAPEUTIQUE :

Il faut favoriser la diffusion du Poumon et humidifier la Sécheresse.

De plus : pour la Chaleur-Sécheresse, il faudra chasser le Vent, clarifier la Chaleur ; pour la Sécheresse-Froide, il faudra réchauffer et disperser le Vent-Froid.

## TRAITEMENT :

### Pharmacopée :

La décoction de feuilles de murier et d'amandes d'abricot, à laquelle on aura ajouté des saveurs (Sang Xing Tang Jia Wei) :

- Morus Alba (Sang Ye) 6 g
- Prunus Armeniaca (Xing Ren) 9 g
- Glehnia Littoralis (Bei Sha Shen) 12 g
- Fritillaria Verticillata (Zhe Bei Mu) 9 g
- Gardenia Jasminoïdes (Zhi Zi) 6 g
- Graine de soja préparée (Dan Dou Chi) 6 g
- Peucedanum Praeruptorum (Qian Hu) 1 g
- Peau de poire (Li Pi) 6 g

## III - TOUX DUE AU VENT-CHALEUR

Dans cette ordonnance, la feuille de murier et le soja préparé, piquants et frais, drainent le Vent-Chaleur.

Glehnia et la peau de poire avantagent le Yin et humidifient le Poumon. Peucedanum et Fritillaria, transforment les Mucosités et arrêtent la toux. Gardenia clarifie et disperse la Chaleur du Poumon.

Dans le cas de la Sécheresse-Froide, on remplacera dans l'ordonnance ci-dessus, Morus Alba, Glehnia, Gardenia et la peau de poire par :

- Aster Tataricus (Zi Wan),
- Schizonepeta Tenuifolia (Jing Jie),
- Tussilago Farfara (Kuan Dong Hua),
- Siler Divaricatum (Fang Feng).

### Acupuncture :

Pour la Sécheresse-Chaleur, il existe deux possibilités :

1° :

- Disperser :
- Tiantu RM 22,
- Chize P 5,
- Kongzui P 6

Tonifier :

- Taixi R 3,
- Fuliu R 7.

La dispersion de P 5, point He, Eau, du Shou Taiyin, rafraîchit la Chaleur du Poumon et préserve son Yin.

La dispersion de P 6, point Xi, clarifie la Chaleur, humidifie le Poumon, libère la surface.

RM 22 en dispersion, favorise la circulation dans les voies respiratoires et l'expectoration des Mucosités.

La tonification de R 3, point Yuan et de R 7, augmente le Yin du Rein et par là, celui du Poumon.

2° :

Disperser :

- Taiyuan P 9,
- Feishu V 13 et/ou Chize P 5.

Tonifier :

- Fuliu R 7
- pour nourrir le Yin du Poumon et clarifier la Chaleur-Sécheresse.

**Pour la Sécheresse-Froide :**

Disperser Fengchi VB 20 et Waiguan TR 5 pour chasser le Froid et dénouer la surface.

Puncturer Taiyuan P 9 en harmonisation pour accroître le Poumon et nourrir son Yin.

Disperser Fenglong E 40 pour chasser les Mucosités.

Disperser Feishu V 13, pour clarifier la Chaleur du Poumon, faire diffuser le Qi du Poumon, arrêter la toux.

**Adjonctions au traitement :**

— **Bouche sèche, langue rouge :**

Ajouter Rehmannia Glutinosa (Sheng Di Huang), Ophiopogon Japonicus (Mai Men Dong),

- Jinjin (HM)
- Yuye (HM).

— **Mucosités denses pas faciles à expectorer :**

Ajouter Trichosanthes Kirilowii (Gua Lou), Platycodon Grandiflorum (Jie Geng),

- Fenglong E 40,
- Naiting E 44,
- Taiyuan P 9.

Dans les cas de toux récidivantes, traînantes, avec des irritations de la gorge, des expectorations difficiles :

on peut employer "la poudre qui arrête la toux" Zhi Ke San.

Cette poudre est composée de :

- Aster Tataricus (Zi Wan),
- Tussilago Farfara (Guan Dong Hua),
- Platycodon Grandiflorum (Jie Geng),
- Cynanchum Stauntoni (Bai Qian),
- Stemona Japonica (Bai Bu),
- Schizonapeta Tenuifolia (Jing Jie),
- Citrus Tangerina (Ju Hong),

- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao).

Dans cette préparation Aster Tataricus, Cynanchum Stauntoni, humidifient et abaissent le Qi du Poumon.

Stemona humidifie le Poumon et arrête la toux.

Platycodon, Tangerina et Réglisse, favorisent la diffusion du Poumon et la circulation dans la gorge, et transforment les Mucosités.

Schizonapeta disperse le Vent de la surface.

## B. / TOUX DUES AUX ATTEINTES INTERNES

Ces toux sont l'expression soit d'un Vide du correct et d'une abondance du pervers, soit seulement d'un Vide du correct.

Nous étudierons successivement les cadres cliniques :

— Mucosités-Humidité envahissent le Poumon : dont l'origine est un trouble de la fonction transport-transformation de la Rate.

— Le Feu du Foie agresse le Poumon : l'impossibilité pour le Qi de se répandre librement est à l'origine de ce cadre clinique.

- Qi du Poumon Vide,
- Yin du Poumon vide ;

le correct est très endommagé dans ces deux cadres cliniques qui surviennent à la suite de longues maladies ou chez les personnes âgées ou de constitution déficiente.

Il ne faut pas oublier deux cadres cliniques concernant le Rein, dans lesquels la toux bien que présente n'est pas le symptôme prépondérant :

- Le Rein ne peut recevoir le Qi,
- Yang des Reins Vide, l'Eau inonde.

## I - MUCOSITES-HUMIDITE ENVAHISSENT LE POUMON

**SYMPTOMES :**

Toux très productive, Expectorations filantes et blanchâtres.

Cette toux peut être accompagnée des symptômes suivants :

- sensation pénible de distension et de masses dans la poitrine et l'épigastre,
- inappétence,
- mauvaise digestion,
- asthénie physique et mentale,
- selles pâteuses, mal formées,
- enduit lingual blanc et gras,
- pouls mou (Ru) et glissant (Hua).

**PRINCIPE THERAPEUTIQUE :**

Renforcer la Rate, assécher l'Humidité, transformer les Mucosités et arrêter la toux.

**TRAITEMENT :**

**Pharmacopée :**

On utilise en association " la poudre calmante pour l'Estomac " et " la décoction de peau de Citrus et de Pinellia ", auxquelles on ajoute des senteurs (Ping Wei San He Er Chen Tang Jia Wei) :

Formule :

- Citrus Reticulata (Chen Pi) 9g
- Pinellia Ternata (Ban Xia) 9g
- Atractylodes Lancea (Cang Zhu) 9g
- Magnolia Officinalis (Hou Po) 6g
- Poria Cocos (Fu Ling) 15g
- Aster Tataricus (Zi Wan) 9g
- Prunus Armaniaca (Xing Ren) 9g
- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao) 6g

Dans cette ordonnance, l'association de la poudre calmante pour l'Estomac et de Er Chen Tang, renforce la Rate, assèche l'Humidité, transforme les Mucosités. Aster Tataricus et Prunus Armeniaca sont les ajouts : l'un favorise la diffusion du Poumon et arrête la toux, l'autre assèche l'Humidité et renforce la Rate d'une manière importante.

**Acupuncture :**

Il existe deux possibilités :

1° :

Tonification à laquelle on peut ajouter des moxas :

- Feishu V 13
- Pishu V 20
- Taiyuan P 9
- Yinlingquan Rte 9

Dispersion :

- Fenglong E 40
- Taiyuan P 9

L'association des points Shu de la Rate et du Poumon a pour fonction de renforcer la Rate, transformer l'Humidité et avantager le Qi du Poumon. C'est une association qui combine le traitement par la racine et par la cime, car " la Rate est la source des Mucosités, le Poumon est le vase qui les reçoit ".

Taiyuan en dispersion permet la diffusion du Qi du Poumon.

Fenglong E 40 est le grand point des Mucosités ; associé à Yinlingquan Rte 9, il renforce la Rate Terre, pour chasser l'Humidité.

2° :

La dispersion de Taiyuan P 9, Fenglong E 40 et Yinlingquan Rte 9 a le même effet que la décoction Er Chen Tang, c'est-à-dire qu'elle chasse l'Humidité, transforme les Mucosités, permet

la diffusion du Poumon et arrête la toux.

Dans ce cas, la dispersion de Yinlingquan Rte 9 permet de faire circuler l'Eau et l'Humidité.

**Adjonctions au traitement :**

— *Si la sensation pénible de distension et de masse dans la poitrine est importante, ajouter :*

- Perillia Frutescens (Zi Su Ye),
- Brassica Alba (Bai Jie Zi).

- Neiguan MC 6  
- Zusanli E 36.

— *Si les Mucosités se transforment en Chaleur, ajouter :*

- Trichosanthes Kirilowii (Gua Lou),
- Fritillaria Verticillata (Zhe Bei Mu),
- Scutellaria Baicalensis (Huang Qing).

Dispersion :

- Neiting E 44
- Chize P 5

## II - LE FEU DU FOIE AGRESSE LE POUMON

Toux, quintes de toux avec douleurs de la poitrine et des flancs, expectorations de texture dense et collante et en faible quantité.

Signes associés :

- facilement irritable,
- sensation pénible d'angoisse avec agitation (Xin Fan),
- gorge sèche et bouche sèche,
- irritation de la gorge,
- goût amer dans la bouche,
- visage rouge, yeux rouges,
- pointe et côtés de la langue rouges,
- enduit lingual mince, jaune, légèrement sec,
- pouls en corde (Xian), rapide (Shuo).

### PRINCIPE THERAPEUTIQUE :

Apaiser le Foie, abaisser son Feu, clarifier le Poumon et transformer les Mucosités.

### TRAITEMENT :

**Pharmacopée :**

La décoction pour clarifier le Métal et transformer les Mucosités, avec ajouts et retraits (Qing Hua Tan Tan) :

- Scutellaria Baicalensis (Huang Qing) 9 g
- Gardenia Jasminoides (Zhi Zi) 9 g
- Trichosanthes Kirilowii (Gua Lou) 15 g
- Anemarrhena Aspholoides (Zhi Mu) (Zhi Mu) 6 g
- Ophiopogon Japonicus (Mai Men Dong) 12 g
- Morus Alba (Sang Bai Pi) 12 g
- Fritillaria Verticillata

- (Zhe Bei Mu) 9 g
- Citrus Reticulata (Chen Pi) 9 g
- Platycodon Grandiflorum (Jie Geng) 9 g
- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao) 6 g

Dans cette ordonnance, Gardenia disperse le Feu du Foie.

L'écorce de murier et la racine de Scutellaria, dispersent le Feu du Poumon. Trichosanthes, Fritillaria, Anemarrhena, Ophiopogon, accroissent le Yin et humidifient le Poumon, clarifient la Chaleur et abaissent la toux.

La peau de Citrus, Platycodon et la Réglisse, régularisent le Qi, transforment les Mucosités et arrêtent la toux.

**Acupuncture :**

Il existe trois possibilités :

1° :

- Dispenser :
- Feishu V 13
  - Ganshu V 18
  - Jingqu p 8
  - Taichong F 3

F 3, point Yuan du Zu Jueyin, associé à V 18, point Beishu du Foie, apaise le Foie et abaisse son Feu.

P 8, point Jing du Shou Taiyin, associé à V 13, point Beishu du Poumon, clarifie le Poumon et transforme les Mucosités.

2° :

On aurait pu également :

- Dispenser
- Chize P 5
  - Yanglingquan VB 34
  - Taichong F 3,

mi-tonifier, mi-disperser (Ping Bu Ping Xie)

- Feishu V 13

V 13, point Beishu du Poumon, régularise le Qi du Poumon, P5 clarifie la Chaleur du Poumon, VB 34 et F 3 clarifient et dispersent le Feu du Foie.

3° :

- Dispenser :
- Taiyuan P 9
  - Chize P 5
  - Xingjian F 2

mi-tonifier, mi-disperser (Ping Bu Ping Xie)

- Feishu V 13

Cette association disperse la Chaleur du Foie, clarifie le Poumon, favorise sa diffusion et arrête la toux.

**Adjonction du traitement :**

— *Irritation de la gorge, expectoration difficile des Mucosités jaunes et denses, parfois striées de sang :*

Ajouter :

- Houttuynia Cordata (Yu Xing Cao)
- Benincasa hispida (Dong Gua Zi)

- Kongzui P 6
- Zhaohai R 6

— *Lorsque la Chaleur du Poumon est excessive et blesse les liquides organiques, on ajoute :*

- Glehnnia Littoralis (Bei Sha Shen)
- Ophiopogon Japonicus (Mai Men Dong)
- Trichosanthes Kirilowii (Tian Hua Fen)
- Fuliu R 7
- Sanyinjiao Rte 6

## III - VIDE DE QI DU POUMON

### SYMPTOMES :

Toux traînante qui ne s'arrête pas, associée à une dyspnée, un souffle court, et un timbre de la toux, faible, insignifiant.

Les signes suivants peuvent accompagner la toux :

- le souffle court entraîne une indolence et un manque d'envie pour parler,
- transpiration spontanée,
- crainte du vent,
- visage de couleur blanc brillant,
- abondance de Mucosités claires et filantes,
- corps de la langue pâle,
- pouls vide (Xu), sans force.

### PRINCIPE THERAPEUTIQUE :

Tonifier le Poumon et avantager son Qi, arrêter la toux et transformer les Mucosités.

### TRAITEMENT :

**Pharmacopée :**

Employer la "décoction pour tonifier le Poumon, avec ajouts et retraits" (Bu Fei Tang Jia Jian).

Formule :

- Astragalus Membranaceus (Huang Qi) 15 g
- Codonopsis Pilosula (Dang Shen) 9 g
- Aster Tataricus (Zi Wan) 9 g
- Morus Alba (Sang Bai Pi) 9 g
- Schizandra Chinensis (Wu Wei Zi) 6 g
- Citrus Reticulata (Chen Pi) 9 g
- Pinellia Ternata (Ban Xia) 9 g
- Poria Cocos (Fu Ling) 9 g
- Atractylodes Macrocephala (Gan Cao) 6 g
- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao) 6 g

Dans cette ordonnance, Astragalus, Codonopsis et Aster tonifient et avantagent le Qi du Poumon.

L'écorce de murier calme la dyspnée et arrête la toux.

Schizandra renforce le Poumon et arrête la toux.

Citrus, Pinellia et Réglisse, transforment les Mucosités et arrêtent la toux. Poria et Atractylodes renforcent la Rate, pour faire écouler l'Humidité.

## Acupuncture :

Tonifier :

- Feishu V 13
- Pishu V 20
- Taiyuan p 9
- Hegu GI 4
- Shanzhong RM 17

V 13 et V 20 sont les points Beishu de Poumon et de Rate. Tonifier la Rate, c'est tonifier le Poumon, la Rate étant la mère du Poumon.

P 9 et GI 4 en tonification accroissent le Qi du Poumon, renforcent la racine et arrêtent la toux.

RM 17 est le point supérieur de la "mer du Qi".

## Adjonctions :

— *S'il y a beaucoup de Mucosités spumeuses et blanches, ajouter :*

- Zingiber Officinale sec (Gan Jiang)
- Asarum Sieboldii (Xi Xin)
- Evodia Rutaecarpa (Wu Zhu Yu)
- Fenglong E 40 (dispersion et moxas)
- Zusanti E 36 (dispersion et moxas)
- Tiantu RM 22 (dispersion)

— *S'il y a crainte du vent, membres froids, ajouter :*

- Cinnamomum Cassia (Rou Gui)
- Aconitum Carmichaeli (Fu Zi)
- Tonification suivie de moxas : Zusanti E 36
- Dispersion suivie de moxas : Quchi GI 11
- Moxas : Gaohuang V 43.

— *Si la toux est quinteuse et que le souffle soit court, il faut ajouter la tonification du Yang des Reins :*

- Psoralea Coryfolia (Bu Gu Zhi)
- Terminalia Chebula (He Zi)

Moxas sur :

- Shenshu V 23
- Mingmen DM 4
- Guanyuan RM 4

## IV - VIDE DU YIN DE POUMON

### SYMPTOMES :

- Maladie qui débute progressivement et dure pendant longtemps.
- Toux sèche, sans Mucosités ou avec très peu de Mucosités ou avec des Mucosités striées de sang.

Signes accompagnateurs :

- bouche et gorge sèche,
- corps émacié,

- asthénie physique et mentale,
- manque d'appétit.

Si la maladie s'aggrave :

- chaleur des plantes des pieds, des paumes des mains, de la région précordiale,
- fièvre vespérale,
- transpiration nocturne,
- insomnie avec abondance de rêves,
- texture de la langue rouge,
- pouls fin (Xi), rapide (Shuo).

### PRINCIPE THERAPEUTIQUE :

Nourrir le Yin pour humidifier le Poumon, arrêter la toux, transformer les Mucosités.

### TRAITEMENT :

#### Pharmacopée :

"Décoction de Glehnia et d'Ophiopogon avec ajouts et retraits" (Sha Shen Mai Men Dong Tang Jia Jian) :

Formule :

- Glehnia Littoralis (Bei Sha Shen) 15 g
- Ophiopogon Japonicus (Mai Men Dong) 12 g
- Polygonatum Odoratum (Yu Zhu) 12 g
- Trichosanthes Kirilowii (Tian Hua Fen) 12 g
- Fritillaria Verticillata (Zhe Bei Mu) 9 g
- Prunus Armeniaca (Xing Ren) 9 g
- Glycyrrhiza Uralensis (Gan Cao) 6 g

Dans cette préparation, Glehnia, Ophiopogon, Polygonatum, Trichosanthes, nourrissent le Yin, créent des liquides, pour humidifier le Poumon et arrêter la toux.

Fritillaria, Prunus et Réglisse, arrêtent la toux et transforment les Mucosités.

#### Acupuncture :

Tonifier :

- Taiyuan p 9
- Feishu V 13
- Sanyinjiao Rte 6
- Fuliu R 7

La tonification de P9 associée à celle de R 7, réalise l'adage : "le Métal et l'Eau s'entraident mutuellement, accroissent le Yin pour nourrir le Métal. Rte 6 point de croisement des trois Yin du pied, augmente le Yin.

V 13, point Beishu du Poumon, tonifie le Poumon.

#### Adjonctions au traitement :

— *Fièvre en marée, transpiration nocturne, ajouter :*

- Chinamys Reevesii (Gui Ban)
- Lycium Chinense (Di Gu Pi)
- Stellaria Dichotoma (Yin Chai Hu)

Tonifier : Zhaohai

R 6

Disperser : Tongli

C 5

Yinxi

C 6

## V - TOUX DUES AU DISFONCTIONNEMENT DES REINS

La toux, sans en être le symptôme principal, fait partie de deux cadres cliniques des atteintes des Reins :

- Les Reins ne reçoivent pas le Qi,
- Yang des Reins Vide, l'Eau inonde.

La toux du premier cadre clinique est une toux faible, ancienne, récidivante. La seconde, faible, au timbre insignifiant, fait partie de l'état d'anasarque provoqué par l'inondation de l'Eau.

Dans ces deux cadres cliniques, la toux est un symptôme moins important que la dyspnée. C'est pourquoi ces cadres cliniques sont en général étudiés avec les dyspnées ou les maladies organiques.

### TRAITEMENT :

Dans le premier cadre clinique, on fortifiera le Rein, afin qu'il reçoive le Qi :

En pharmacopée, "Poudre de Ginseng et de Gecko" (Shen Jie San) qui renforce le Poumon et le Rein et a une action antitussive et antidyspnéique.

En acupuncture on peut employer l'association en tonification de :

- Shenshu V 23
- Qihai RM 6
- Feishu V 13
- Taixi R 3

Dans le deuxième cadre clinique, Vide du Yang des Reins, l'Eau inonde : on traitera en pharmacopée par "la décoction de Zhen Wu à laquelle on a ajouté des senteurs" (Zhen Wu Tang Jia Wei) : Aconitum Carmichaeli, Atractylodes Macrocephala, Poria Cocos, Peonia Lactiflora, Zingiber officinale frais, Alisma Plantago, Cois Lacryma Jobi, Plantago Asiatica.

En acupuncture on emploiera l'association de :

- Shuifen RM 9, Yinlingquan Rte 9 (en dispersion,
- Taixi R 3, Guanyuan RM 4 (en tonification),
- Shenshu V 23, Mingmen DM 4 (moxas).

## SE SOUVENIR DES ASSOCIATIONS DE POINTS TROUVEES DANS "LES CLASSIQUES"

La liste ci-dessous, fait partie des meilleures prescriptions des époques Jin, Yuan, Ming et Qing. Elle est tirée de "la somme de l'acupuncture et de la moxibustion" (Zhen Jiu Ji Cheng), publiée en 1874 par Liao Run-hong.

- Toux avec beaucoup de Mucosités :
  - puncture et moxas de :
    - Tiantu RM 22
    - Feishu V 13
    - Fenglong E 40
- Toux quinteuse avec beaucoup d'expectorations froides (claires) :
  - cinquante doses de moxas sur Feishu V 13

- Toux dont le timbre est rauque, la voix comme brisée :
  - piqure et moxas sur Tiantu RM 22
- Toux traînante, qui ne guérit pas, la nuit on ne peut rester allongé :
  - moxas sur Gaohuang V 13
- Toux traînante :
  - Moxas sur Gaohuang V 43
  - Feishu V 13
- Attaque du Froid, toux très importante :
  - Moxas 27 doses sur Tiantu RM 22
- Toux, on ne peut rester couché :
  - Puncture de Yunmen P 2, Taiyuan P 9.
- Toux quinteuse, qui ne s'arrête pas :

- Moxas sur Rugen E 18, sur Qihai RM 6 et Dazhui DM 14. La quantité de moxas est fonction de l'âge.

— Toux :

- Puncture et moxas sur Lieque P 7, Jingqu P 8, Chize P 5, Zusanli E 36, Kunlun V 60, Feishu V 13.

— Toux avec une douleur irradiant sur les flancs :

- Puncture et moxas sur Ganshu V 18.

— Toux avec une douleur irradiant aux lombes et au coccyx :

- Puncturer Yuji P 10.

## sprl DHAO bvba

### Herbes Chinoises Séchées

Une gamme de 400 herbes de première qualité

### Matériel Didactique

L'Herbier Traditionnel, une collection de 300 herbes

Waterstraat 20, B 9620 Zottegem, Belgique - Tél. (91) 600.120

## GUANG MING PRESS

### les publications de Pierre

### Sterckx :

Les formules fixes chinoises, un complément.

L'Herbologie pratique de la Médecine Traditionnelle Chinoise.

Polbroek 38, B 9520 St Lievens Houtem  
Belgique - Tél. (53) 62.75.32

# BDX jetables<sup>®</sup>

AIGUILLES BIMETALLIQUES A USAGE UNIQUE

Tige acier inox - Manche tubulaire en laiton  
diamètre : 0,30 mm - Longueur : 40 ou 50 mm  
Boîte de 500 aiguilles (50 cartes de 10 aiguilles)

**R. BADOUX** - 12, rue de la Grange Batelière - 75009 PARIS - Tél. (1) 47 70 88 99

DOCUMENTATION SUR DEMANDE